



DEWIMED®



YASARGIL ANEURYSM-CLIP SYSTEM



YASARGIL ANEURYSMEN-CLIP SYSTEM

Yasargil Aneurysm-Clip System

Sistema de Clips de Aneurisma Yasargil

MINI ANLEGEZANGEN

Mini Applying Forceps

Mini Pinzas Aplicadoras

SEITE
Page
Página

Erklärung zum Katalogsystem / Farbliche Kennzeichnung Instructions for the Catalogue System / Colour Coding Instrucciones para el Sistema del Catálogo / Código de Color	4
Verpackung & Kennzeichnung Packaging & Labeling Empaque y Etiquetado	5
Merkmale des Clips Features of the Clip Características de los Clips	6-7
Zertifikate Certificates Certificados	8

PERMANENTE ANEURYSMEN CLIPS

Permanent Aneurysm Clips

Clips de Aneurisma Permanente

Standard Aneurysmen Clips Standard Aneurysm Clips Clips de Aneurisma estándar	10-12
Yasargil Booster Clips Yasargil Booster Clips Clips Booster Yasargil	12
Fenster Clips 3,5 mm Fenestrated Clips 3.0 mm Clips de Ventana 3.0 mm	13
Fenster Clips 5,0 mm Fenestrated Clips 5.0 mm Clips de Ventana 5.0 mm	14-15
Mini Aneurysmen Clips Mini Aneurysm Clips Mini Clips de Aneurisma	30

TEMPORÄRE ANEURYSMEN CLIPS

Temporary Aneurysm Clips

Clips de Aneurisma Temporal

Standard Aneurysmen Clips Standard Aneurysm Clips Clips de Aneurisma estándar	16-18
Fenster Clips 3,5 mm Fenestrated Clips 3.5 mm Clips de Ventana 3.5 mm	19
Fenster Clips 5,0 mm Fenestrated Clips 5.0 mm Clips de Ventana 5.0 mm	20-21
Mini Aneurysmen Clips Mini Aneurysm Clips Mini Clips de Aneurisma	31

STANDARD ANLEGEZANGEN

Standard Applying Forceps

Pinza de Aplicación Estándar

Anlegezangen für Phynox Clips Applying Forceps for Phynox Clips Pinza de Aplicación para Clips Phynox	22-23
--	-------

Anlegezangen für Titan Clips Applying Forceps for Titanium Clips Pinza de Aplicación para Clips de Titanio	26-27
Memory Anlegezangen für Phynox und Titan Clips Memory Applier for Phynox and Titanium Clips Pinza Aplicadora con Memoria para Clips Phynox y de Titanio	24
"Caspar"- Ringgriff Anlegezange für Phynox und Titan Clips "Caspar"-Ring Handle Applier for Phynox and Titanium Clips Pinza de Aplicación con Mango de Anillo "Caspar" para Clips Phynox y de Titanio	25
Einstellschlüssel für drehbare Maulteile Adjusting Key for Rotating Jaws Llave de Ajuste para Puntos Giratorios	27

MINI ANLEGEZANGEN

Mini Applying Forceps *Mini Pinzas Aplicadoras*

Anlegezangen für Phynox Clips Applying Forceps for Phynox Clips Pinza Aplicadora para Clips Phynox	32-33
Anlegezangen für Titan Clips Applying Forceps for Titanium Clips Pinza Aplicadora para Clips de Titanio	36-37
Memory Anlegezangen für Phynox und Titan Clips Memory Applier for Phynox and Titanium Clips Pinza Aplicadora con Memoria para Clips Phynox y de Titanio	34
"Caspar"-Ringgriff Anlegezange für Phynox und Titan Clips "Caspar"-Ring Handle Applier for Phynox and Titanium Clips Pinza de Aplicación con Mango de Anillo "Caspar" para Clips Phynox y de Titanio	35
Einstellschlüssel für drehbare Maulteile Adjusting Key for Rotating Jaws Llave de Ajuste para Puntos Giratorios	37

CLIP ENTNAHMEZANGE

Clip Remover *Pinza para Retirar Clips*

Standard Entnahmezange für Phynox und Titan Clips Standard Remover for Phynox and Titanium Clips Pinza Estándar para Retirar Clips Phynox y de Titanio	28
Mini Entnahmezange für Phynox und Titan Clips Mini Remover for Phynox and Titanium Clips Mini Pinzas para Retirar Clips Phynox y de Titanio	38

ZUBEHÖR

Accessories *Accesorios*

PPSU Sterilisations- und Lagerungsbehälter PPSU Sterilisation and Utility Tray for Storage Contenedor para Esterilización y de Guarda PPSU	40-41
Kennzeichnungsschilder für Lagertrays Identification tag for Storage Tray Etiquetas de Identificación para Recipientes Almacenadores	40
Edelstahl Sterilisations- und Lagerungsbehälter Stainless Steel Sterilisation and Utility Tray for storage Contenedor de Acero Inoxidable para Almacenaje	42
Aneurysmen Clip Musterkarte Aneurysm Clip Sample Card Tarjeta de Muestra para Clips de Aneurisma	43

PRODUKTZELLEN

Productcell

Celda del Producto

Maullänge
 Jaw Length
 Largo de la boca

7

40.760 62 T S

40.760 62 S

6,2 mm

1,47 N | 150 g

REF Artikelnummer Titan Ti 6Al 4V / ISO 5832-3
 Cat.No. Titan Ti 6Al 4V / ISO 5832-3
 Núm. de Cat. Titan Ti 6Al 4V / ISO 5832-3

REF Artikelnummer Phynox / ISO 5832-7
 Cat.No. Phynox / ISO 5832-7
 Núm. de Cat. Phynox / ISO 5832-7

Max. Maulöffnung
 Max. Opening
 Máx. Apertura

Schließdruck in N und g
 Closing Force in N and g
 Presión de Cierre en N y g

STERILER
 Steril
 Estéril

NICHT STERILER
 Not Sterile
 No Estéril

FARBliche KENNZEICHNUNG

Colour Coding

Códigos de Color

Die farbliche Kennzeichnung ermöglicht eine einfache und sichere Identifikation der permanenten (blaufarbig- bzw. pinkfarbigen) und temporären (goldfarbigen) Clips.

The colour coding allows an easy and safe identification of the permanent (blue or pink coloured) and temporary (gold coloured) clips.

Los códigos de color permiten una fácil y segura identificación de los clips permanentes (azul o rosa) y temporales (oro).



Titan Standard Permanent – blau
 Titanium Standard Permanent – blue colored
 Titanio Estándar Permanente – azul



Titan Mini Permanent – pink
 Titanium Mini Permanent – pink colored
 Mini Permanente Titanio – rosa



Phynox Mini / Standard Permanent – stahlfarbig
 Phynox Mini / Standard Permanent – steel colored
 Mini Phynox / Permanente Estándar – acero



Titan Standard Temporary – gold
 Titanium Standard Temporary – gold colored
 Titanio Estándar Permanente – oro



Titan Mini Temporary – gold
 Titanium Mini Temporary – gold colored
 Mini Temporal Titanio – oro



Phynox Mini / Standard Temporary – goldenes Federende
 Phynox Mini / Standard Temporary – spring gold colored
 Mini Phynox / Temporal Estándar – oro de arco

VERPACKUNG – UNSTERIL

Packaging – non sterile

Empaque – no estéril

Jeder Clip wird einzeln in einer Membrandose verpackt, die Umverpackung aus Kartonage bietet zusätzlichen Schutz und gewährt einen sicheren Transport des Clips.

Each clip is individually packed in a membrane box. The outer packaging assures additional protection and guarantees a safe transport of the clip.

Cada clip es empaquetado individualmente en una caja de membrana. El empaque de cartón ofrece protección adicional y garantiza un transporte seguro de los clips.



VERPACKUNG – STERIL

Packaging – sterile

Empaque – estéril

Jeder Clip ist einzeln in einem speziell dafür entwickelten Blister verpackt. Durch die Verpackung ist die Sterilität des Clips gewährleistet, sowie eine einfache und schnelle Bereitstellung des Produktes möglich. Die Umverpackung bietet zusätzlichen Schutz und ermöglicht einen sicheren Transport.

Bei Bestellung steriler Aneurysmen Clips fügen sie bitte der Artikelnummer ein „S“ hinzu (Bsp. 40.762.70 S).

Each clip is individually packed in a specially-designed blister box. This way of packing ensures the sterility of the clip as well as a quick placing of the goods at the disposal. The outer packaging assures additional protection and guarantees a safe transport of the clip.

By ordering sterile Aneurysm Clips please add "S" to the part number (e.g. 40.762.70 S).

Cada clip es individualmente empaquetado en una caja diseñada especialmente de blister. De esta manera el empaque garantiza la esterilidad de los clips, muy rápido y simple puesta a disposición del producto. El empaque externo ofrece protección adicional y garantiza un seguro transporte del clip.

Al pedir Clips de Aneurisma estériles añádanle únicamente al número de catálogo una "S" to the part number (e.g. 40.762.70 S).



KENNZEICHNUNG

Labeling

Etiquetado

Etiketten mit Angabe der Artikel- und Seriennummer gewähren eine eindeutige Identifikation des Clips. Zusätzliche Etiketten für jeden einzelnen Clip können der Patientenakte beigelegt werden. Nähere Informationen zum Produkt (z.B. Schließdruck, genaue Produktbeschreibung oder Öffnungsweite) können dem Etikett der Sekundärverpackung entnommen werden.

Labels, showing the part number and serial number, assure a clear identification of each clip. Additional labels can be attached to the patient's records. Further information of the product (e.g. closing force, product description or maximum opening) is printed on the label of the outer packaging.

Etiquetas con el número del artículo y número de serie, garantiza identificación contundente del clip. Etiquetas adicionales pueden añadirse a la tarjeta del paciente. Información detallada del producto (e.g. presión de cierre, descripción del producto o abertura máxima) está impresa en la etiqueta del empaque exterior.



SERIENNUMMER

Serial Number

Número de serie

Jeder Clip ist mit einer individuellen Seriennummer gekennzeichnet. Diese gewährleistet eine Rückverfolgbarkeit des gesamten Herstellungsprozesses, der Schließkraft und der Charge.

Each clip is marked with an individual serial number. The serial number guarantees a detailed follow-up of the whole production process, the closing force and from the raw material to the final product.

Cada clip es marcada con un número de serie individual. El número de serie garantiza continuación detallada del proceso de producción entera, la fuerza de cierre y de la materia prima al producto final.



SCHLIESSKRAFT

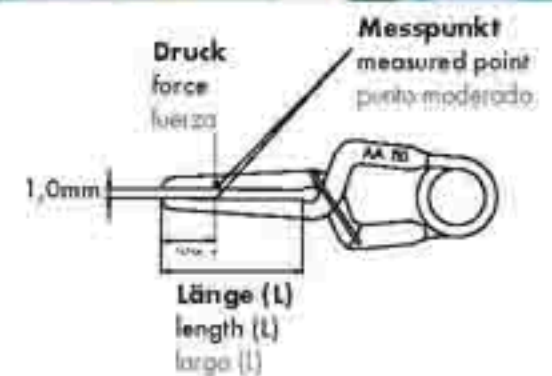
Closing Force

Cierre de Fuerza

Mit Hilfe einer computergesteuerten Messeinrichtung wird die Schließkraft bei einem Drittel der Maullänge und 1,0 mm Öffnung gemessen. Strenge Qualitätskontrollen gewährleisten einen gleich bleibenden Schließdruck innerhalb eines bestimmten Toleranzbereichs. Alle relevanten technischen Daten werden gespeichert und auf einem Etikett ausgedruckt.

By using a computer controlled measuring equipment the closing force at one third of the jaw length and an opening of 1.0 mm can be measured. Strict quality controls assure a constant closing force within the tolerance range. All relevant technical data is stored during the control procedure and printed on the label.

Usando un equipo de medición controlada por computadora la fuerza de cierre en un tercio de la longitud de mandíbula y una apertura de 1.0 mm pueden ser medidas. El estricto control de calidad asegura una fuerza constante de cierre dentro de la gama de tolerancia. Todo los datos técnicos relevante son almacenados durante el procedimiento de control e impresos sobre la etiqueta.



BÜGEL DESIGN

Link Design

Diseño del Enlace

Der lasergeschweißte Bügel sichert die präzise Führung der Branchen und ein "weiches" Öffnen des Clips während des gesamten Spreizvorgangs. Die Kontaktflächen der Branchen werden „über die gesamte Länge“ exakt symmetrisch geführt, was die zusätzliche Stabilität des Clips sichert. Das Bügel-design begrenzt die maximale Öffnungsweite und verhindert eine Überbeanspruchung des Materials.

The laser welded link ensures the precise guidance of the jaws and a "soft" opening of the clip during the whole spreading process. The contact surfaces of the jaws are guided symmetrically in an exact way "over the whole length". This fact guarantees an additional stability of the clip. The link design limits the maximum opening and prevents an over-stress of the material.

El láser es soldado asegura la dirección exacta de las mandíbulas y una apertura "suave" del clip durante el proceso de extensión de todo. las superficies de contacto de las mandíbulas son dirigidas simétricamente de un modo exacto "sobre la longitud entera". Este hecho garantiza una estabilidad adicional del clip. El diseño del enlace limita la apertura máxima e impide una sobreexposición del material.



ATRAUMATISCHES MAULPROFIL

Atraumatic Jaw Profile

Perfil Atraumático de la Mandíbula

Das pyramidenförmige Maulprofil wirkt dem Slipeffekt wirksam entgegen. Das Gewebe kann sich in die Struktur der Maulinnenfläche legen. Die Struktur verdoppelt die Haltefläche und ermöglicht eine gleichmäßige Verteilung des Drucks.

The pyramid formed profile of the jaw counteracts the slipping-effect effectively. The tissue can fit into the structure of the inner surface of the jaws. This structure doubles the tissue-holding area and enables an equably distribution of the pressure.

La forma piramidal del perfil de la mandíbula neutraliza el efecto de deslizamiento con eficacia. El tejido puede caber en la estructura de la superficie interior de las mandíbulas. Esta estructura dobla el tejido la propiedad del área y permite una distribución pareja de la presión.



MATERIAL / MR-KOMPA TIBILITÄT

Material / MRI-Compatibility

Material / MRI-Compatibilidad

Yasargil Aneurysmen Clips werden aus Titan gemäß ISO 5832-3 oder Phynox gemäß ISO 5832-7 hergestellt. Beide Implantat-Werkstoffe entsprechen höchsten qualitativen Ansprüchen. Alle Yasargil Aneurysmen Clips wurden untersucht und sind MRT-kompatibel bis zu einer Feldstärke von 3 Tesla.

The Yasargil Aneurysm Clips are made of titanium according to ISO 5832-3 or Phynox according to ISO 5832-7. Both materials for implants meet high quality requirements. Every Yasargil Aneurysm Clip is tested and is therefore MRI-compatible up to a field strength of 3 Tesla.

Los Clips de Aneurisma Yasargil son hechos de titanio según la ISO 5832-3 o Phynox según ISO 5832-7. Ambos materiales para implantaciones encuentran exigencias de alta calidad. Cada Clip de Aneurisma Yasargil es probado y es por lo tanto MRI-compatible hasta un campo fuerza de 3 Teslas.



ZERTIFIKAT / QUALITÄT

Certificate / Quality

Certificado / Calidad

Höchste Qualitätsansprüche und die Patientensicherheit stehen bei der Herstellung jedes einzelnen Aneurysmen Clips an erster Stelle. Von der Entwicklung bis zur Endkontrolle sorgen strenge Qualitätskontrollen für eine außergewöhnlich hohe Produktsicherheit und Qualität.

High quality requirements and patient's safety have top priority by the production of every Aneurysm Clip. Strict quality controls from development to final inspection assure high product safety and quality.

Exigencias de alta calidad y la seguridad del paciente tienen la prioridad superior por la producción de cada Clip de Aneurisma. El estricto control de calidad desde el desarrollo a la inspección final asegura un producto de alta seguridad y calidad.



The image shows a technical drawing of the Yasargil Standard Aneurysm Clip System. It includes several views of the clip and its handle. A curved clip is shown at the top right. A handle with a ring is shown at the top left and bottom right. A long, thin handle is shown at the bottom left. Dimensions are indicated with arrows and numbers: '7' for the width of the clip, '9' for the length of the clip, and '25' for the length of the handle. The drawing is a line drawing with no shading.

YASARGIL STANDARD ANEURYSMEN CLIP SYSTEM

Yasargil Standard Aneurysm Clip System

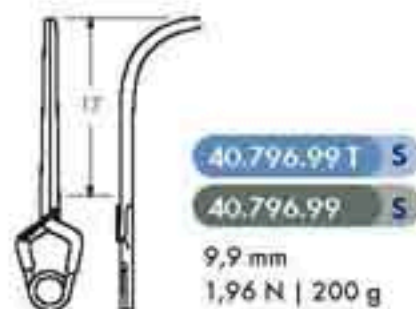
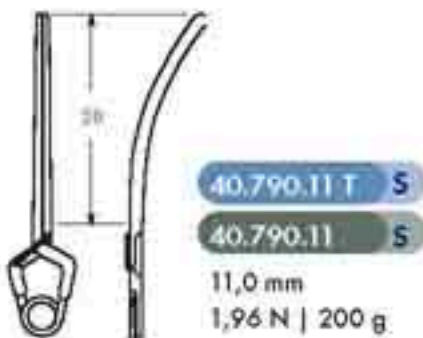
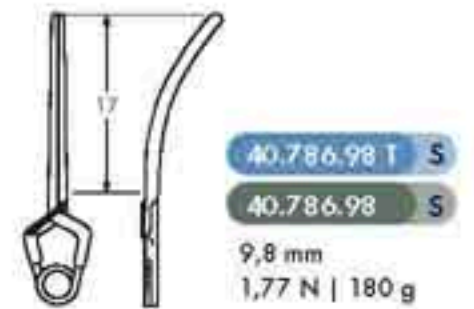
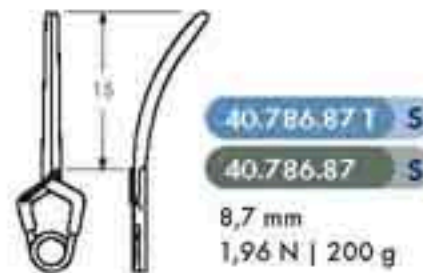
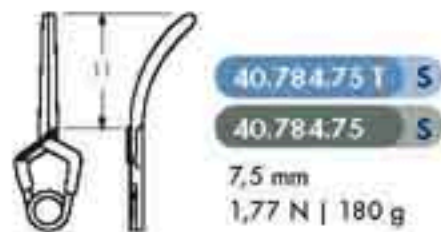
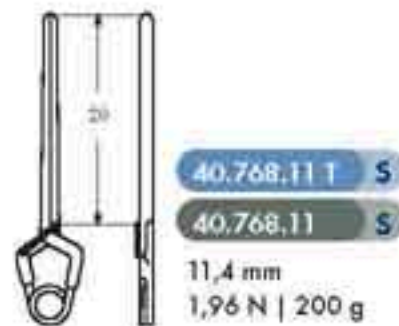
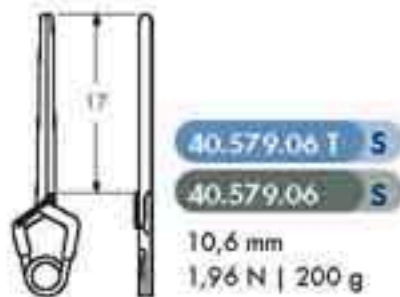
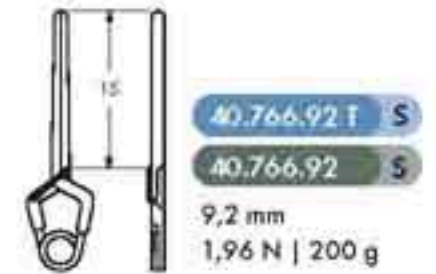
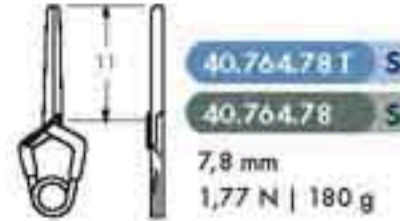
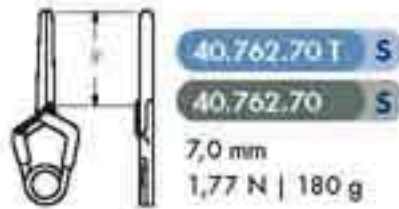
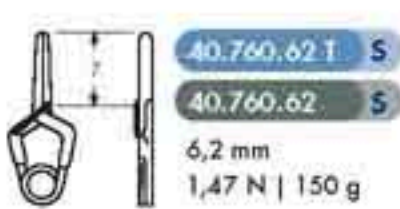
Sistema de Clips de Aneurisma Estándar Yasargil

PERMANENT, PHYNOX, TITAN

Permanent, Phynox, Titanium

Permanente, Phynox, Titanio

S STERILER
 Steril
 Estéril

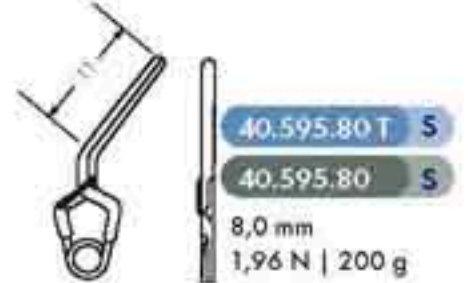
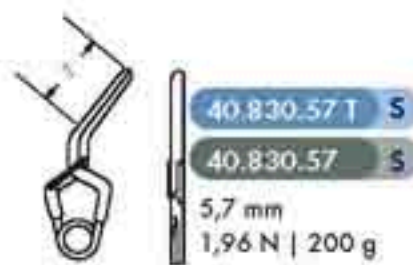
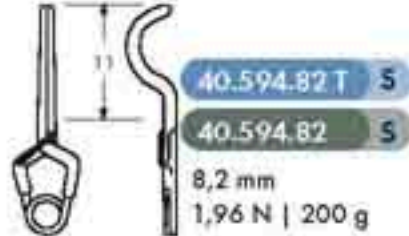
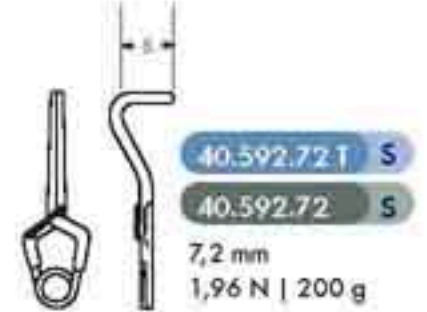
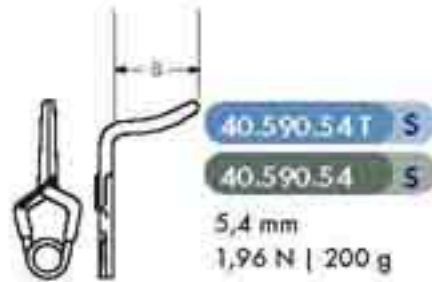
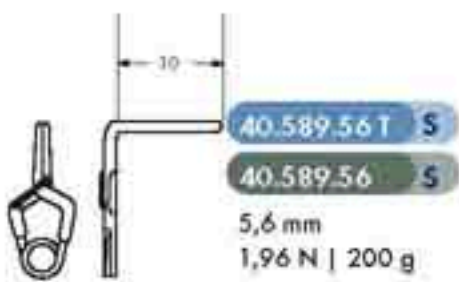
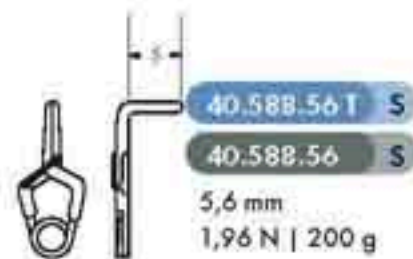
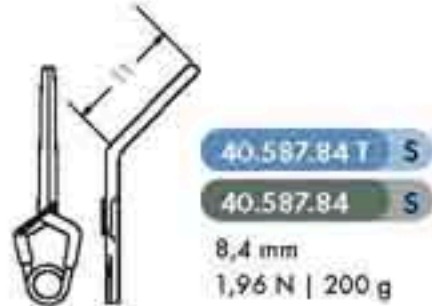
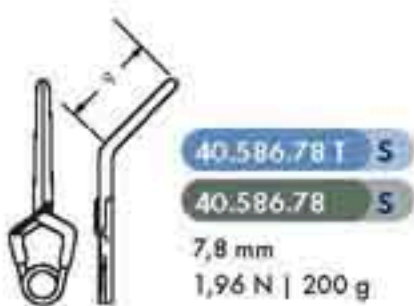
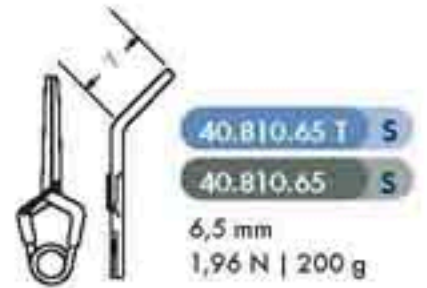
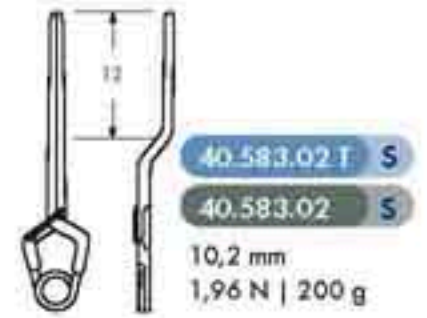
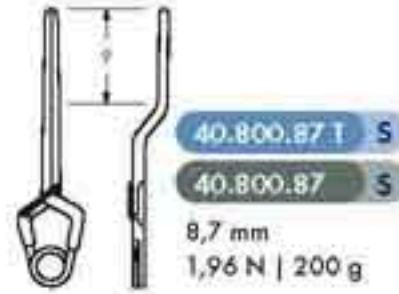
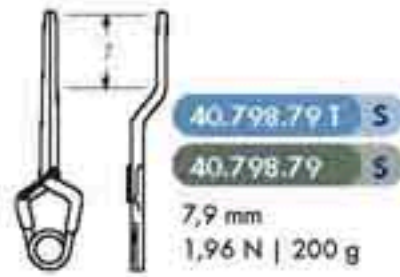
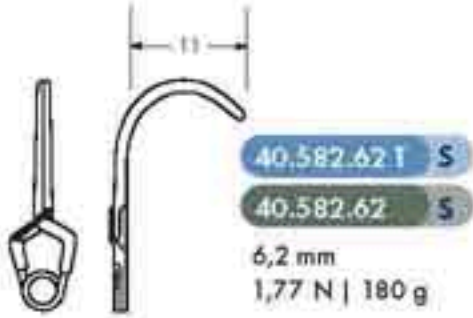


PERMANENT, PHYNOX, TITAN

Permanent, Phynox, Titanium

Permanente, Phynox, Titanio

S STERIL
 Steril
 Estéril

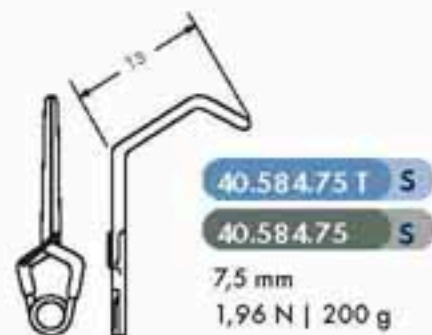
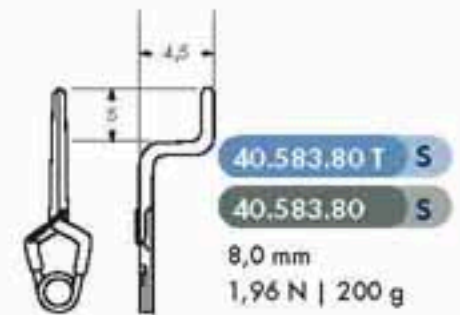
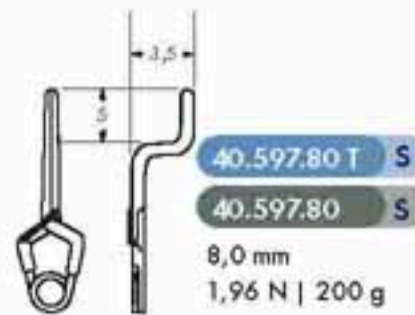
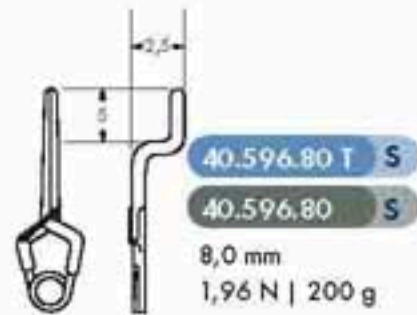
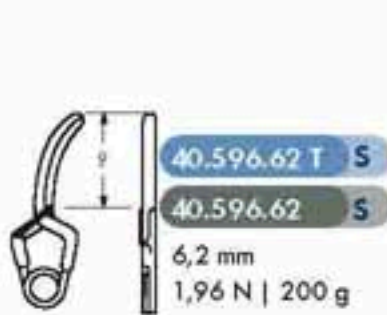


PERMANENT, PHYNOX, TITAN

Permanent, Phynox, Titanium

Permanente, Phynox, Titanio

S STERILER
Steril
Estéril



BOOSTER CLIPS

Booster Clips

Clips Booster



40.965.00 T S
40.965.00 S

Clip zur Verstärkung des Schließdrucks bei Standard Aneurysmen Clips.

The Booster Clip increases the closing force of Standard Aneurysm Clips.

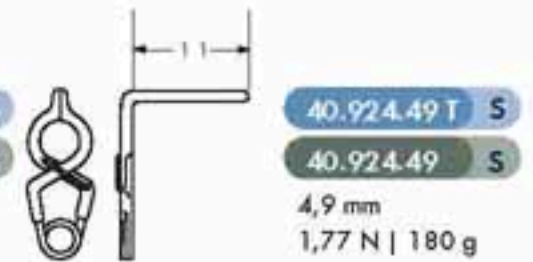
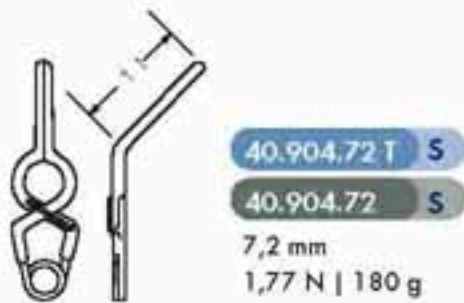
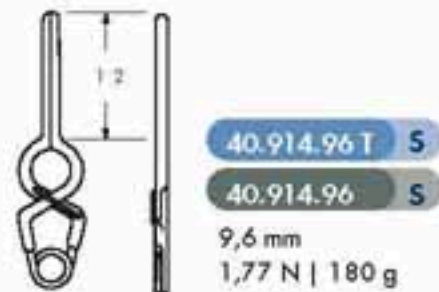
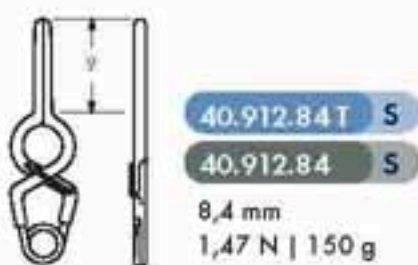
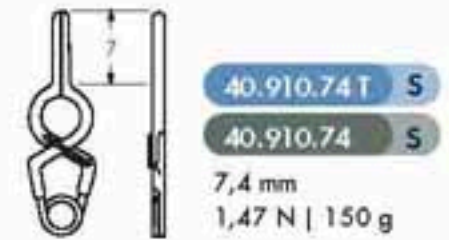
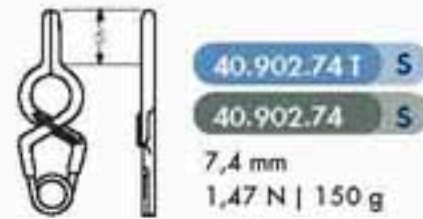
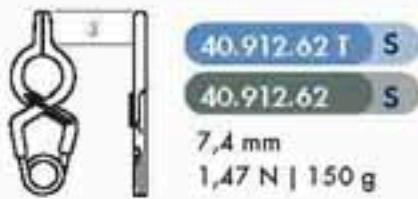
El Clip Booster aumenta la fuerza de cierre de los Clips de Aneurisma Estándar.

PERMANENT, GEFENSTERT 3,5 MM, PHYNOX, TITAN

Permanent, fenestrated 3.5 mm, Phynox, Titanium

Permanente, de Ventana 3.5 mm, Phynox, Titanio

S STERILER
 Steril
 Estéril

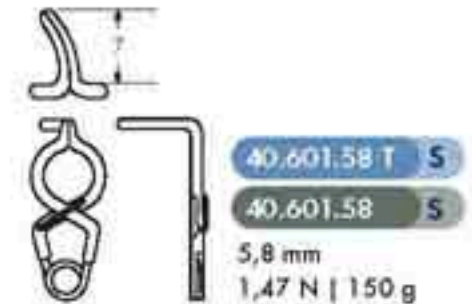
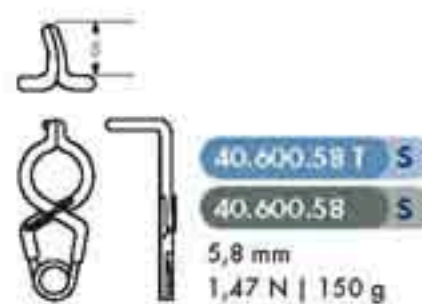
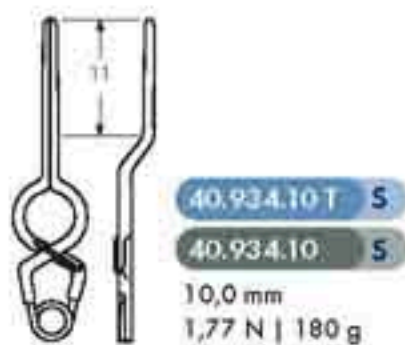
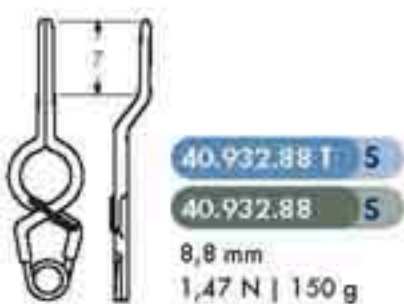
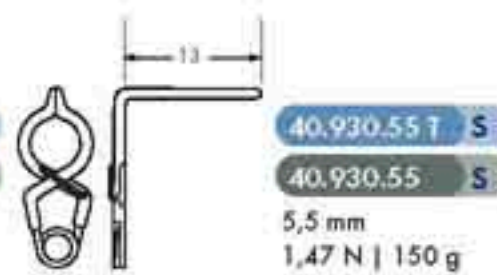
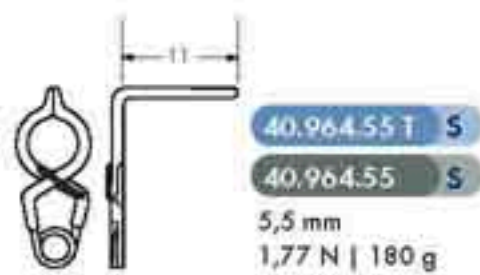
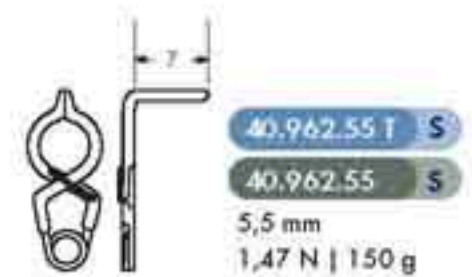
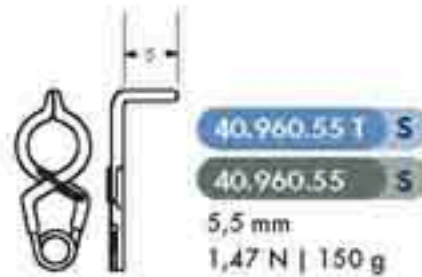
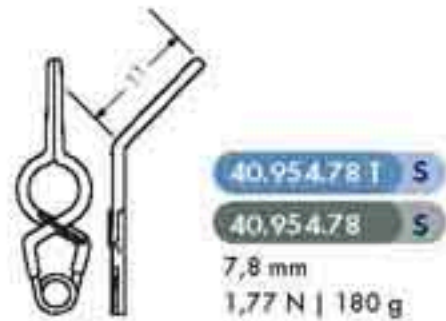
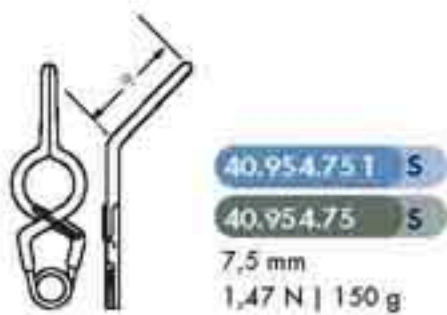
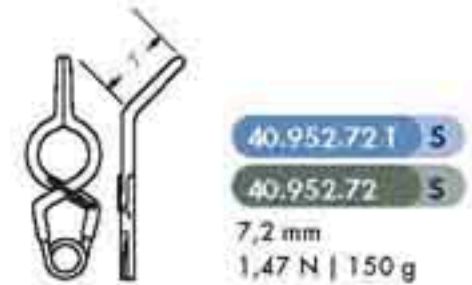
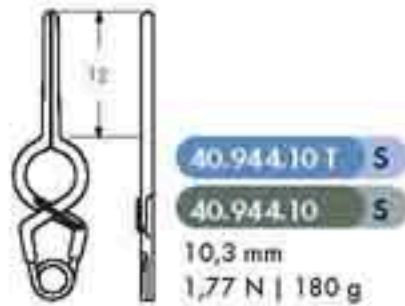
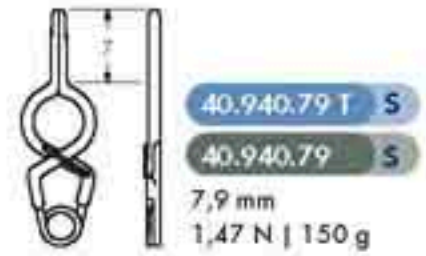
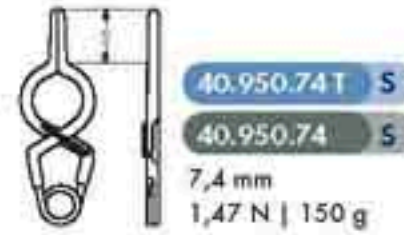
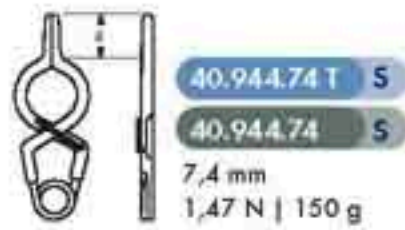


PERMANENT, GEFENSTERT 5,0 MM, PHYNOX, TITAN

Permanent, fenestrated 5.0 mm, Phynox, Titanium

Permanente, de Ventana 5.0 mm, Phynox, Titanio

S STERILER
 Steril
 Estéril

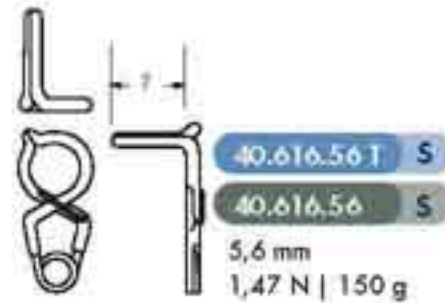
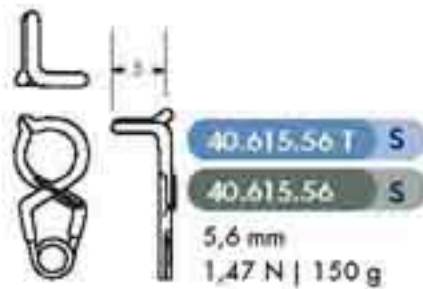
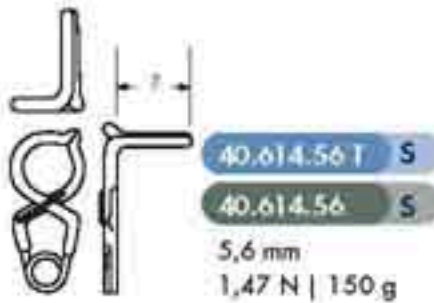
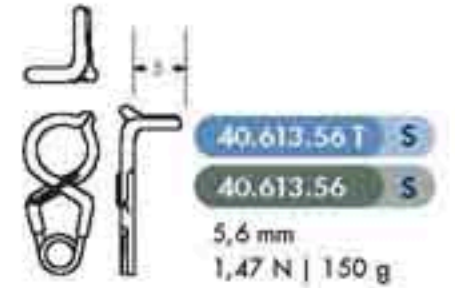
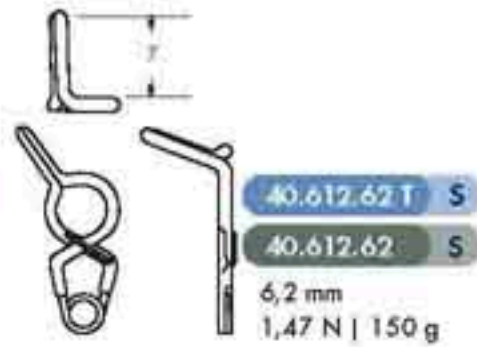
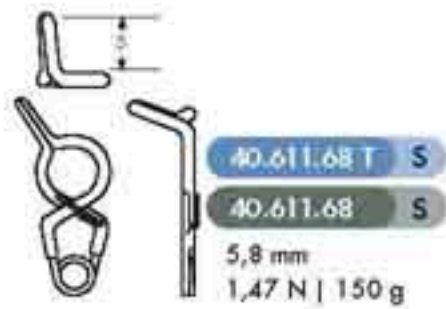
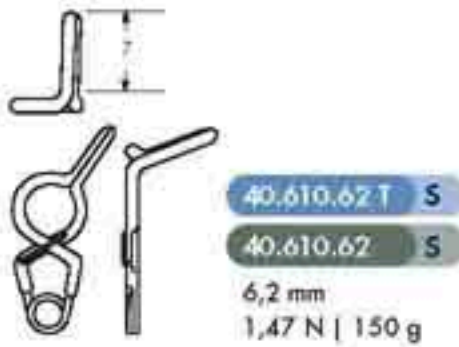
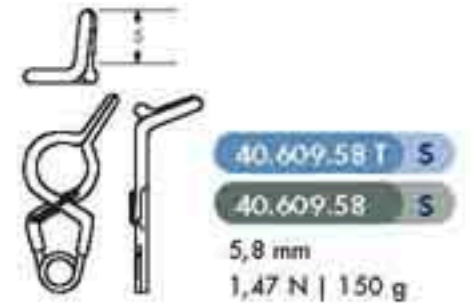
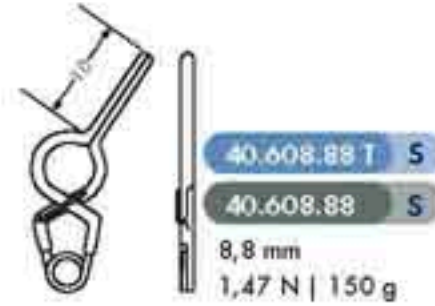
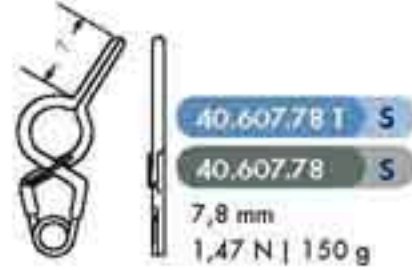
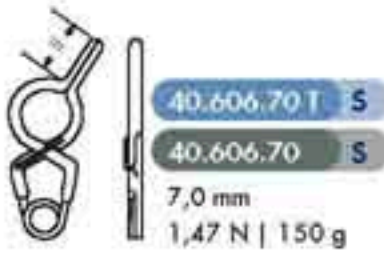
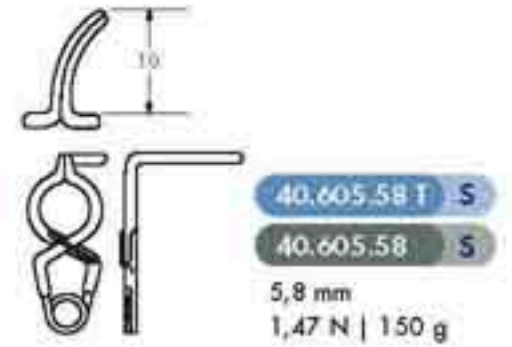
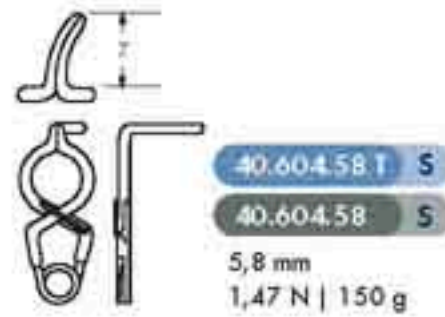
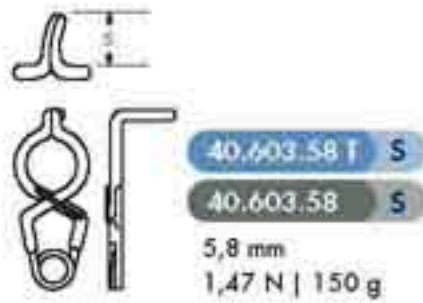
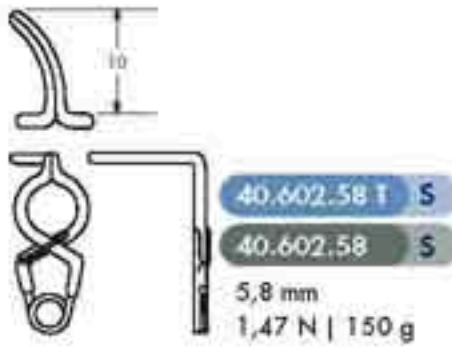


PERMANENT, GEFENSTERT 5,0 MM, PHYNOX, TITAN

Permanent, fenestrated 5.0 mm, Phynox, Titanium

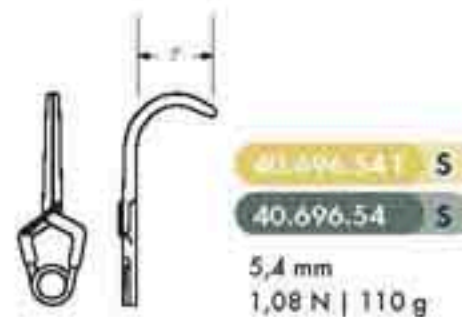
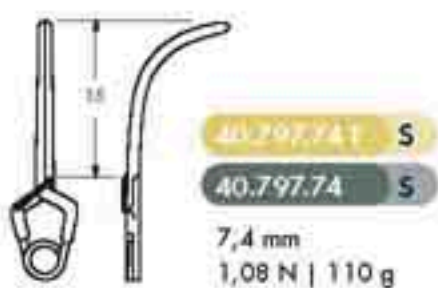
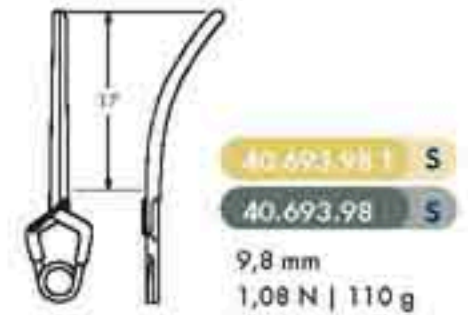
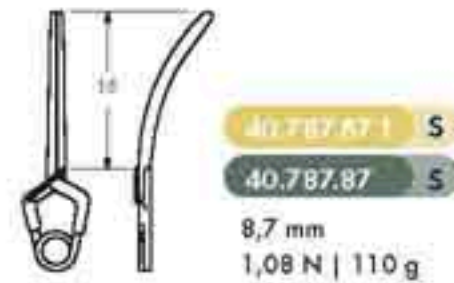
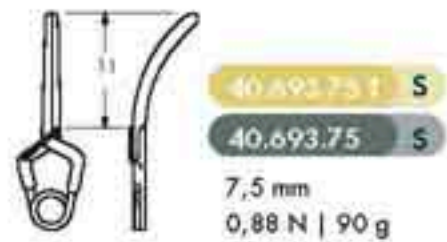
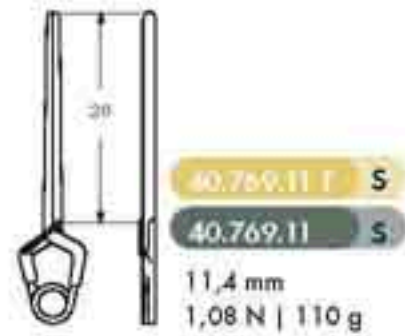
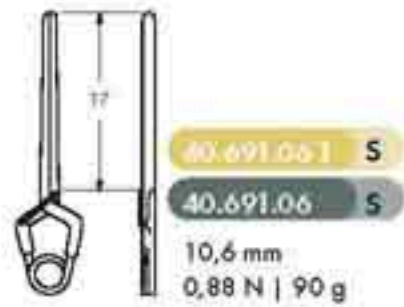
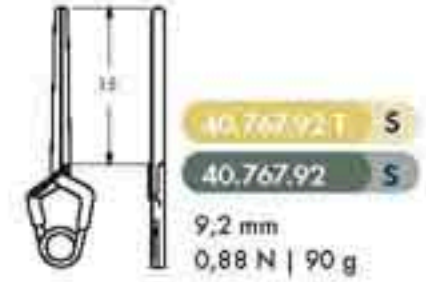
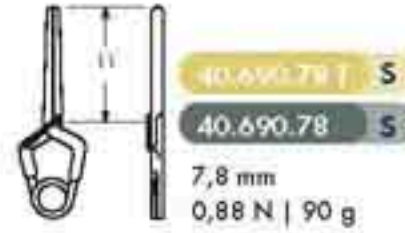
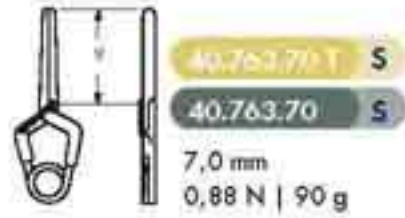
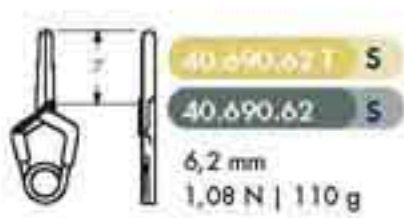
Permanente, de Ventana 5.0 mm, Phynox, Titania

S STERILER
 Steril
 Estéril



TEMPORÄR, PHYNOX, TITAN
 Temporary, Phynox, Titanium
 Temporal, Phynox, Titania

S STERILER
 Steril
 Estéril

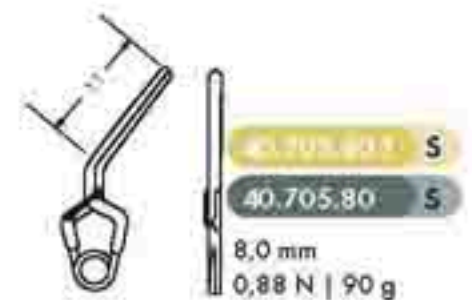
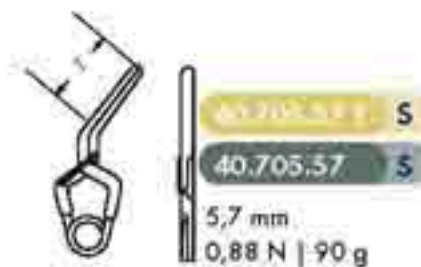
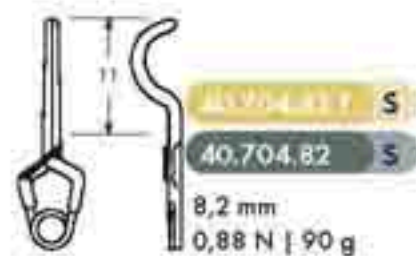
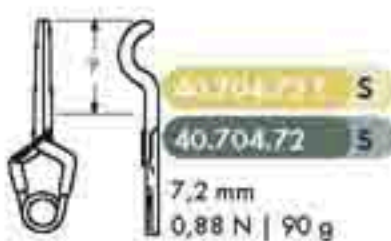
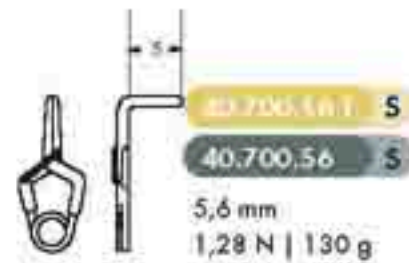
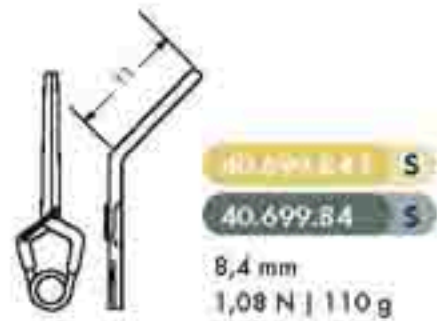
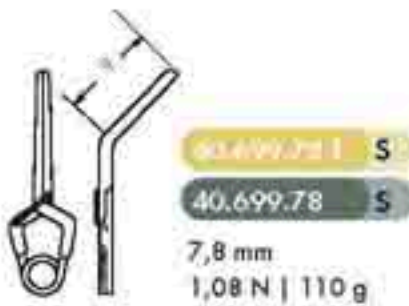


TEMPORÄR, PHYNOX, TITAN

Temporary, Phynox, Titanium

Temporal, Phynox, Titania

S STERILER
 Steril
 Estéril

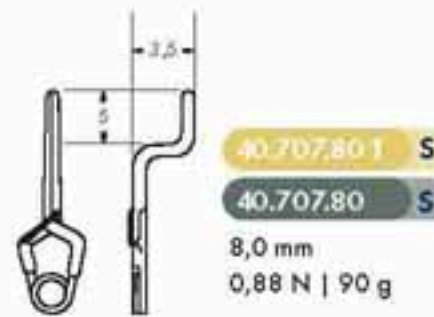
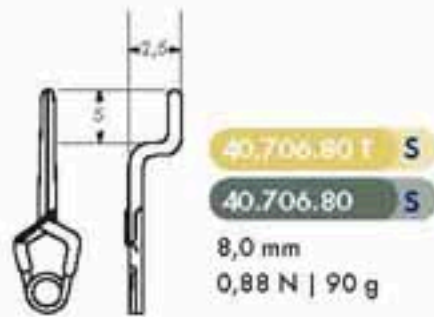
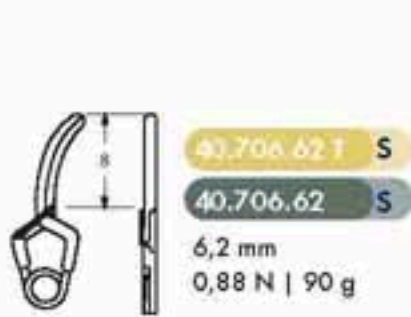


TEMPORÄR, PHYNOX, TITAN

Temporary, Phynox, Titanium

Temporal, Phynox, Titanio

S STERILER
 Steril
 Estéril

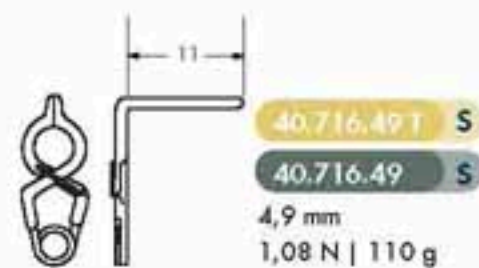
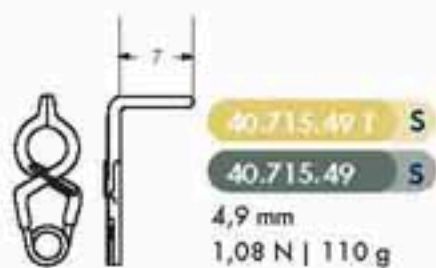
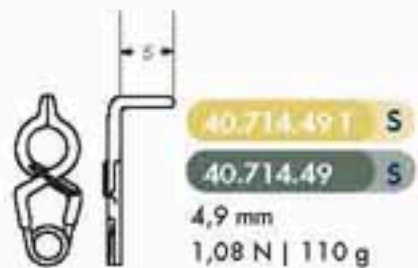
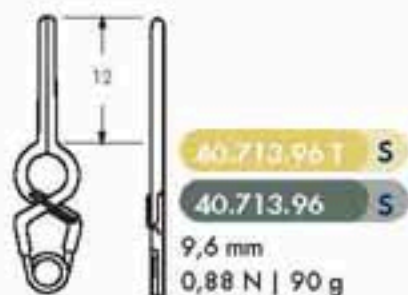
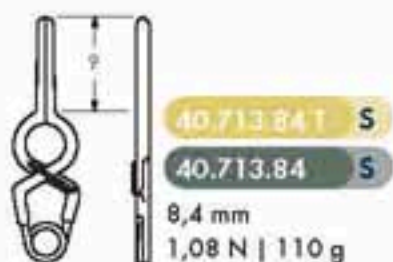
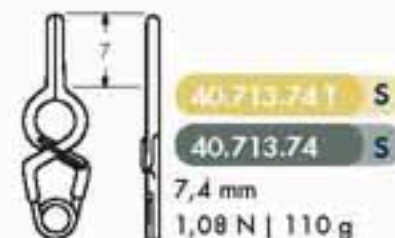
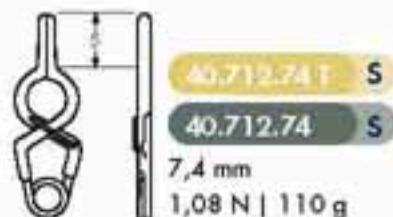
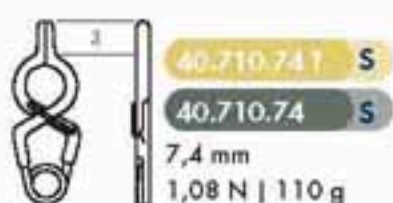


TEMPORÄR, GEFENSTERT 3,5 MM, PHYNOX, TITAN

Temporary, fenestrated 3.5 mm, Phynox, Titan

Temporal, de ventana 3.5 mm Phynox, Titanio

S STERILER
 Steril
 Estéril

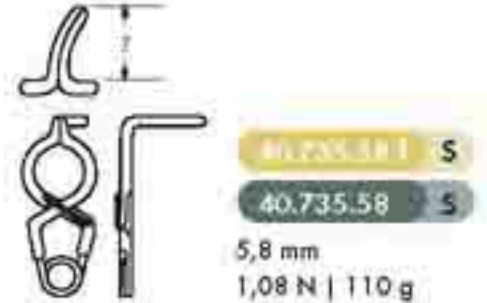
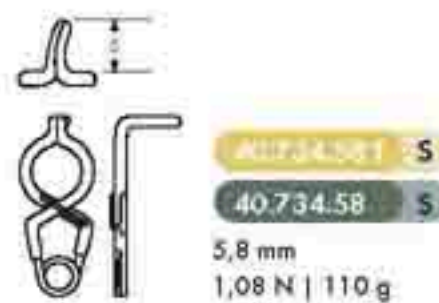
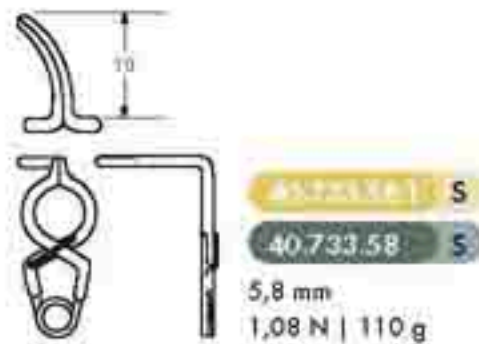
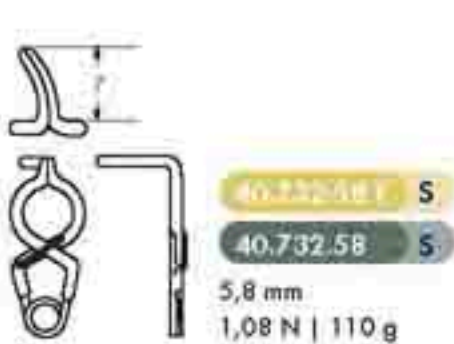
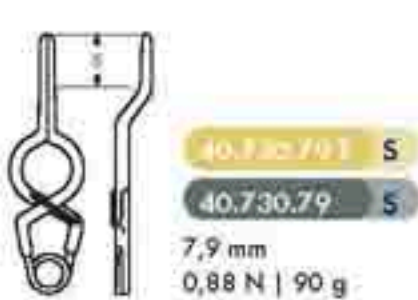
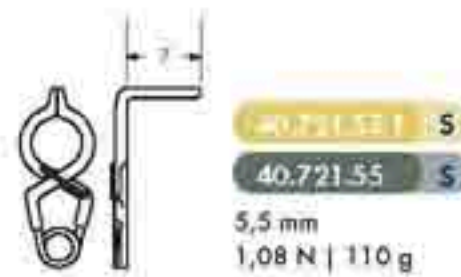
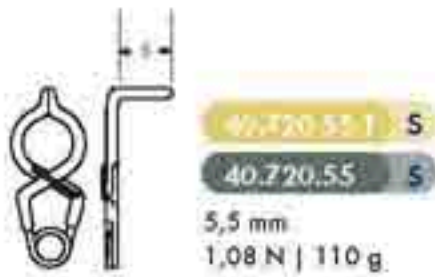
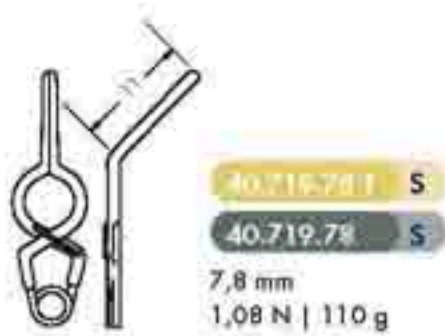
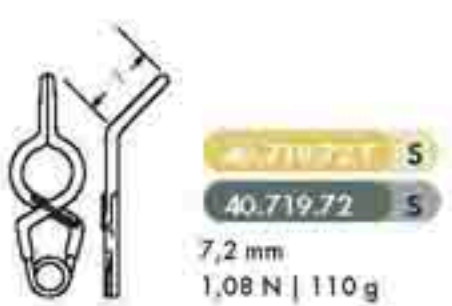
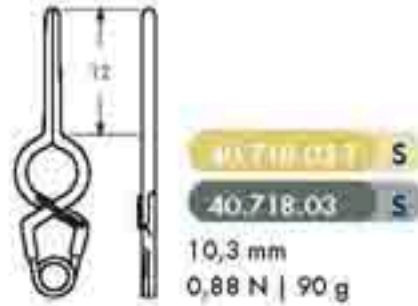
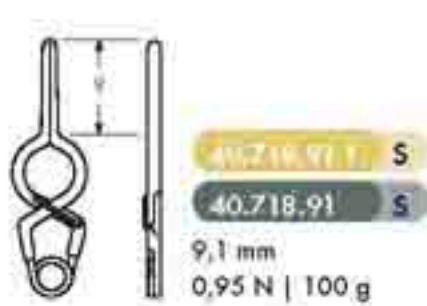
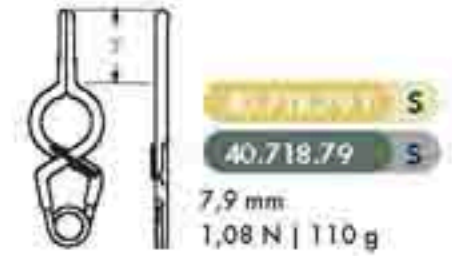
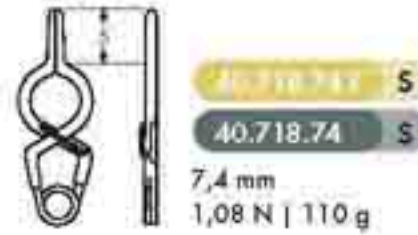
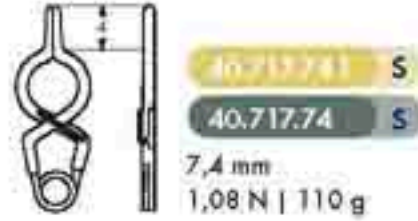


TEMPORÄR, GEFENSTERT 5,0 MM, PHYNOX, TITAN

Temporary, fenestrated 5.0 mm, Phynox, Titan

Temporal de Ventana 5.0 mm Phynox, Titanio

S STERILER
 Steril
 Estéril

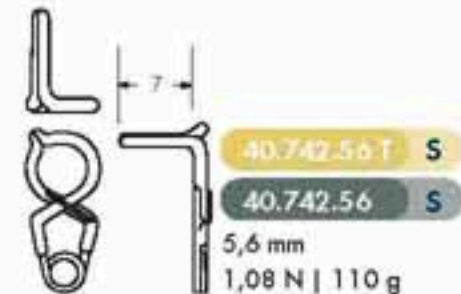
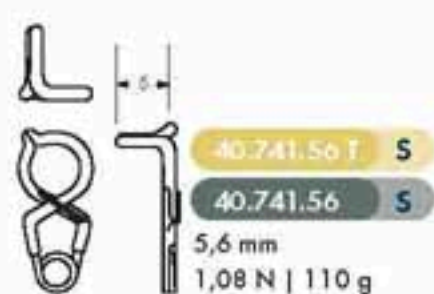
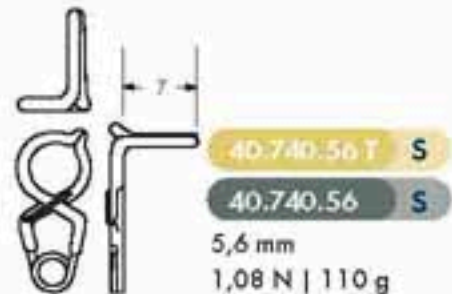
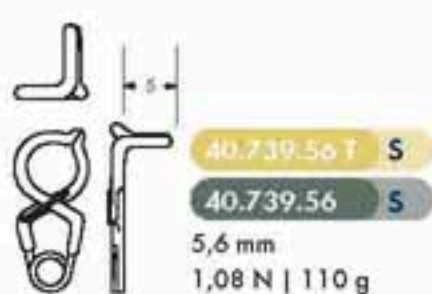
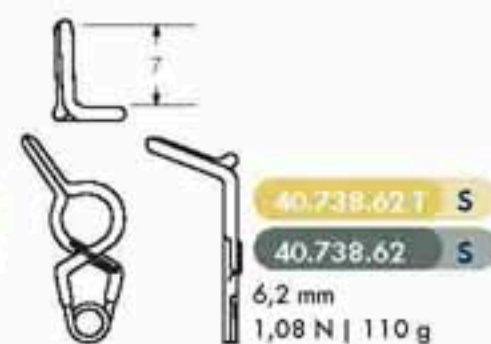
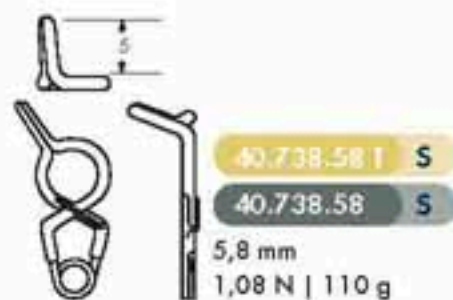
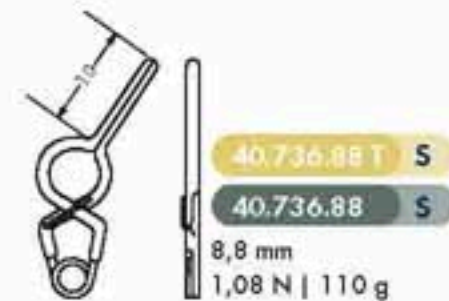
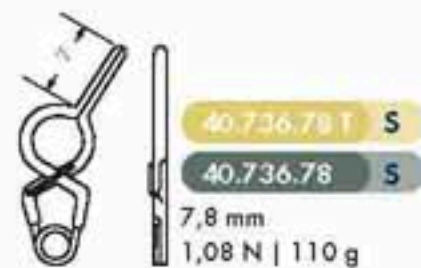
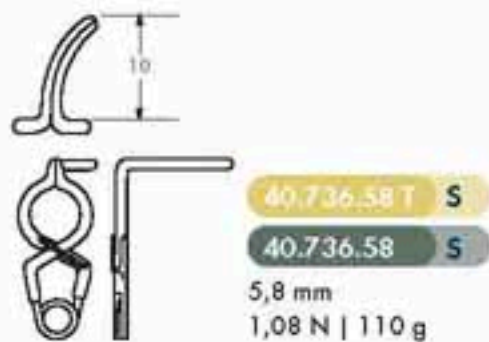


TEMPORÄR, GEFENSTERT 5,0 MM, PHYNOX, TITAN

Temporary, fenestrated 5.0 mm, Phynox, Titan

Temporal, de Ventana 5.0 mm Phynox, Titanio

S STERILER
 Steril
 Estéril



PHYNOX ANLEGEZANGEN, GERADE

Phynox applying forceps, straight

Pinza Aplicadora Phynox, recta



nicht drehbar
not rotating
sin giro

40.774.18

180 mm / 7"



Abb. / Fig.: 40.774.18

PHYNOX ANLEGEZANGEN, BAJONETT

Phynox applying forceps, bayonet

Pinza Aplicadora Phynox, bayoneta



nicht drehbar
not rotating
sin giro

40.774.17
170 mm / 6 3/4"

40.774.21
210 mm / 8 1/4"

40.774.23
230 mm / 9"



15° aufgebogen
15° angled
15° angulado

40.771.21
210 mm / 8 1/4"

40.771.23
230 mm / 9"



drehbar
rotating
giro

40.773.21
210 mm / 8 1/4"

40.773.23
230 mm / 9"



abwinkelbares Ende
adjustable jaw ends
puntas de mandibula ajustables



Abb. / Fig.: 40.774.21

MEMORY, PHYNOX, TITAN ANLEGEZANGE
MEMORY, Phynox, Titanium applying forceps
MEMORIA, Phynox, Pinza Aplicadora de Titanio

Der Memory Schaft kann in beinahe jede Richtung gebogen werden. Bei anschließender Sterilisation nimmt der Schaft seine ursprüngliche bajonett Form ein.

The Memory shaft can be flexed in almost any direction. After sterilisation the memory shaft turns back into original bayonet condition.

El eje de Memoria puede ser doblado en casi cualquier dirección. Después de la esterilización la memoria el eje vuelve en la condición original de la bayoneta.



drehbar
rotating
giro

40.782.71 T

40.782.71

70 mm / 2 3/4"

40.782.91 T

40.782.91

90 mm / 3 1/2"

40.782.11 T

40.782.11

110 mm / 4 1/3"

40.770.00 T

40.770.00

Einstellschlüssel

Adjusting key

Llave ajustable



Anwendungsbeispiel

Example for use

Ejemplo de uso



Abb. / Fig.: 40.782.91 T

“CASPAR”-RINGGRIFF, PHYNOX, TITAN ANLEGEZANGE

“Caspar” -Ring Handle Phynox, Titanium applying forceps

Pinza Aplicadora de Titanio, con Anillos Phynox “Caspar”

360° drehbar
360° rotatable
360° rodable



40.778.90 T

40.778.90

160 mm / 6 1/4"

40.778.10 T

40.778.10

180 mm / 7"



drehbar
rotating
girc



40.778.91 T

40.778.91

160 mm / 6 1/4"

40.778.11 T

40.778.11

180 mm / 7"

Länge / Length / Longitud:
160 mm / 6 1/4"

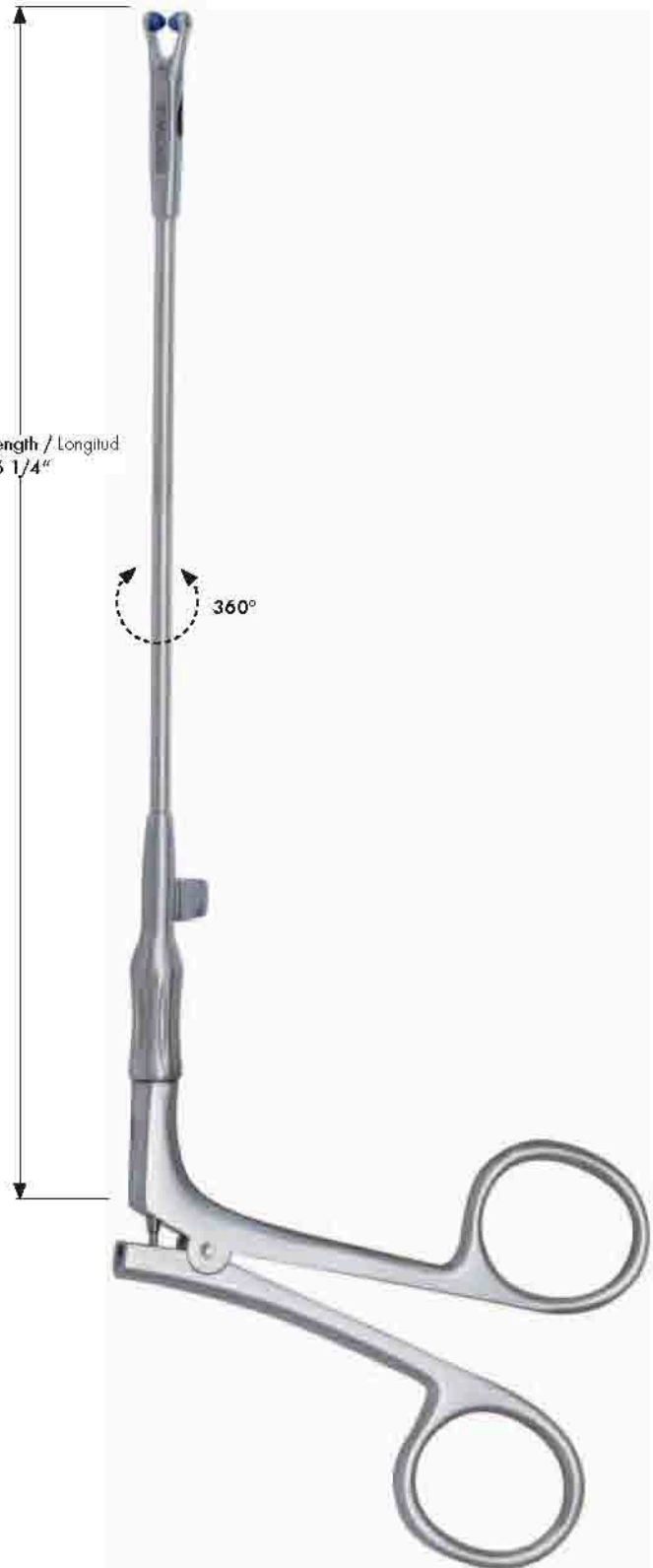


Abb. / Fig.: 40.778.91 T

TITAN ANLEGEZANGEN

Titanium applying forceps

Pinza Aplicadora de Titanio



nicht drehbar
 not rotating
 sin giro

40.778.19 T

190 mm / 7 1/2"

40.778.21 T

210 mm / 8 1/4"

40.778.23 T

230 mm / 9"



15° aufgebogen
 15° angled
 15° angulado

40.770.21 T

210 mm / 8 1/4"

40.770.23 T

230 mm / 9"



drehbar
 rotating
 giro



40.779.21 T

210 mm / 8 1/4"

40.779.23 T

230 mm / 9"



Abb. / Fig.: 40.779.21 T

TITAN ANLEGEZANGEN

Titanium Applying Forceps

Pinza Aplicadora de Titanio



drehbar
rotating
giro

abwinkelbares Ende
adjustable jaw ends
puntas de mandíbula ajustables

40.779.22 T

210 mm / 8 1/4"

40.779.24 T

230 mm / 9"



40.770.00 T

40.770.00

Einstellschlüssel
Adjusting key
Llave ajustable



Abb. / Fig.: 40.779.22 T

PHYNOX, TITAN ENTNAHMEZANGE

Phynox, Titanium Remover

Removedor de Titania, Phynox



40.780.21 T

210 mm / 8 1/4"



40.780.21

210 mm / 8 1/4"



Abb. / Fig.: 40.780.21 T

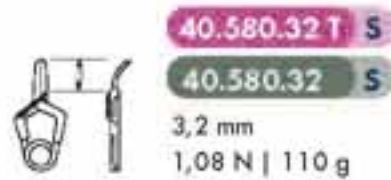
YASARGIL MINI ANEURYSMEN CLIP SYSTEM

Yasargil Mini Aneurysm Clip System
Sistema de Mini Clips de Aneurisma Yasargil

PERMANENT, PHYNOX, TITAN

Permanent, Phynox, Titanium

Permanente, Phynox, Titanio



TEMPORÄR, PHYNOX, TITAN

Temporary, Phynox, Titanium

Temporal, Phynox, Titano



40.571.33 T S
40.571.33 S
3,3 mm
0,88 N | 90 g



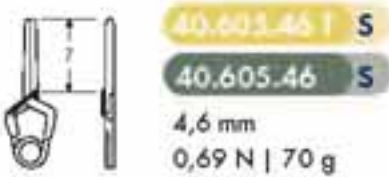
40.573.40 T S
40.573.40 S
4,0 mm
0,69 N | 70 g



40.560.33 T S
40.560.33 S
3,3 mm
0,88 N | 90 g



40.560.40 T S
40.560.40 S
4,0 mm
0,69 N | 70 g



40.605.46 T S
40.605.46 S
4,6 mm
0,69 N | 70 g



40.561.32 T S
40.561.32 S
3,2 mm
0,88 N | 90 g



40.561.38 T S
40.561.38 S
3,8 mm
0,69 N | 70 g



40.562.36 T S
40.562.36 S
3,6 mm
0,87 N | 80 g



40.562.38 T S
40.562.38 S
3,8 mm
0,69 N | 70 g



40.563.36 T S
40.563.36 S
3,6 mm
0,87 N | 80 g



40.563.40 T S
40.563.40 S
4,0 mm
0,69 N | 70 g



40.613.44 T S
40.613.44 S
4,4 mm
0,69 N | 70 g



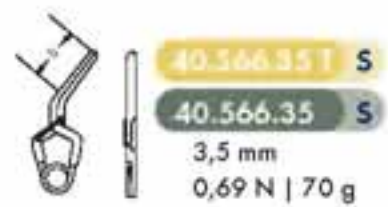
40.564.36 T S
40.564.36 S
3,6 mm
0,87 N | 80 g



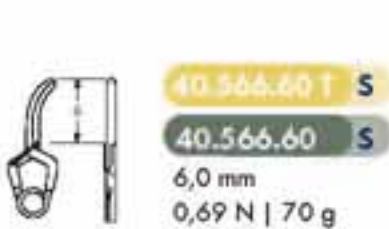
40.565.35 T S
40.565.35 S
3,5 mm
0,87 N | 80 g



40.565.40 T S
40.565.40 S
4,0 mm
0,69 N | 70 g



40.566.35 T S
40.566.35 S
3,5 mm
0,69 N | 70 g



40.566.60 T S
40.566.60 S
6,0 mm
0,69 N | 70 g



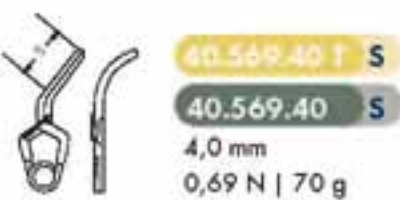
40.566.70 T S
40.566.70 S
7,0 mm
0,69 N | 70 g



40.567.57 T S
40.567.57 S
5,7 mm
0,69 N | 70 g



40.568.45 T S
40.568.45 S
4,5 mm
0,69 N | 70 g



40.569.40 T S
40.569.40 S
4,0 mm
0,69 N | 70 g

PHYNOX ANLEGEZANGE, GERADE

Phynox applying forceps, straight

Pinza Aplicadora Phynox, recta



nicht drehbar
not rotating
sin giro

40.772.18 T

180 mm / 7"



Abb. / Fig.: 40.772.18 T

PHYNOX ANLEGEZANGE, BAJONETT

Phynox applying forceps, bayonet

Pinza Aplicadora Phynox, bayoneta



nicht drehbar
not rotating
sin giro

40.772.17

170 mm / 6 3/4"

40.772.21

210 mm / 8 1/4"

40.772.23

230 mm / 9"



15° aufgebogen
15° angled
15° angulado

40.555.21

210 mm / 8 1/4"

40.555.23

230 mm / 9"



drehbar
rotating
giro

40.556.21

210 mm / 8 1/4"

40.556.23

230 mm / 9"



abwinkelbares Ende
adjustable jaw ends
puntas de mandíbula ajustables



Abb. / Fig.: 40.772.21

MEMORY, PHYNOX, TITAN ANLEGEZANGE

MEMORY, Phynox, Titanium applying forceps

MEMORIA, Phynox, Pinza Aplicadora de Titanio

Der Memory Schaft kann in beinahe jede Richtung gebogen werden. Bei anschließender Sterilisation nimmt der Schaft seine ursprüngliche bajonett Form ein.

The Memory shaft can be flexed in almost any direction. After sterilisation the memory shaft turns back into original bayonet condition.

El eje de Memoria puede ser doblado en casi cualquier dirección. Después de la esterilización la memoria el eje vuelve en la condición original de la bayoneta.



40.781.71 T

40.781.71

70 mm / 2 3/4"

40.781.91 T

40.781.91

90 mm / 3 1/2"

40.781.10 T

40.781.10

110 mm / 4 1/3"

40.770.00 T

40.770.00

Einstellschlüssel
 Adjusting key
 Llave ajustable



Anwendungsbeispiel
 Example for use
 Ejemplo de uso



Abb. / Fig.: 40.781.91 T

“CASPAR“-RINGGRIFF, PHYNOX, TITAN ANLEGEZANGE

“Caspar” -Ring Handle Phynox, Titanium applying forceps

Pinza Aplicadora de Titanio, con Anillos Phynox “Caspar”

360° drehbar
 360° rotatable
 360° rodable



nicht drehbar
 not rotating
 sin giro

40.777.90 T

40.777.90

160 mm / 6 1/4"

40.777.10 T

40.777.10

180 mm / 7"



drehbar
 rotating
 giro

40.777.91 T

40.777.91

160 mm / 6 1/4"

40.777.11 T

40.777.11

180 mm / 7"

Länge / Length / Longitud
 160 mm / 6 1/4"

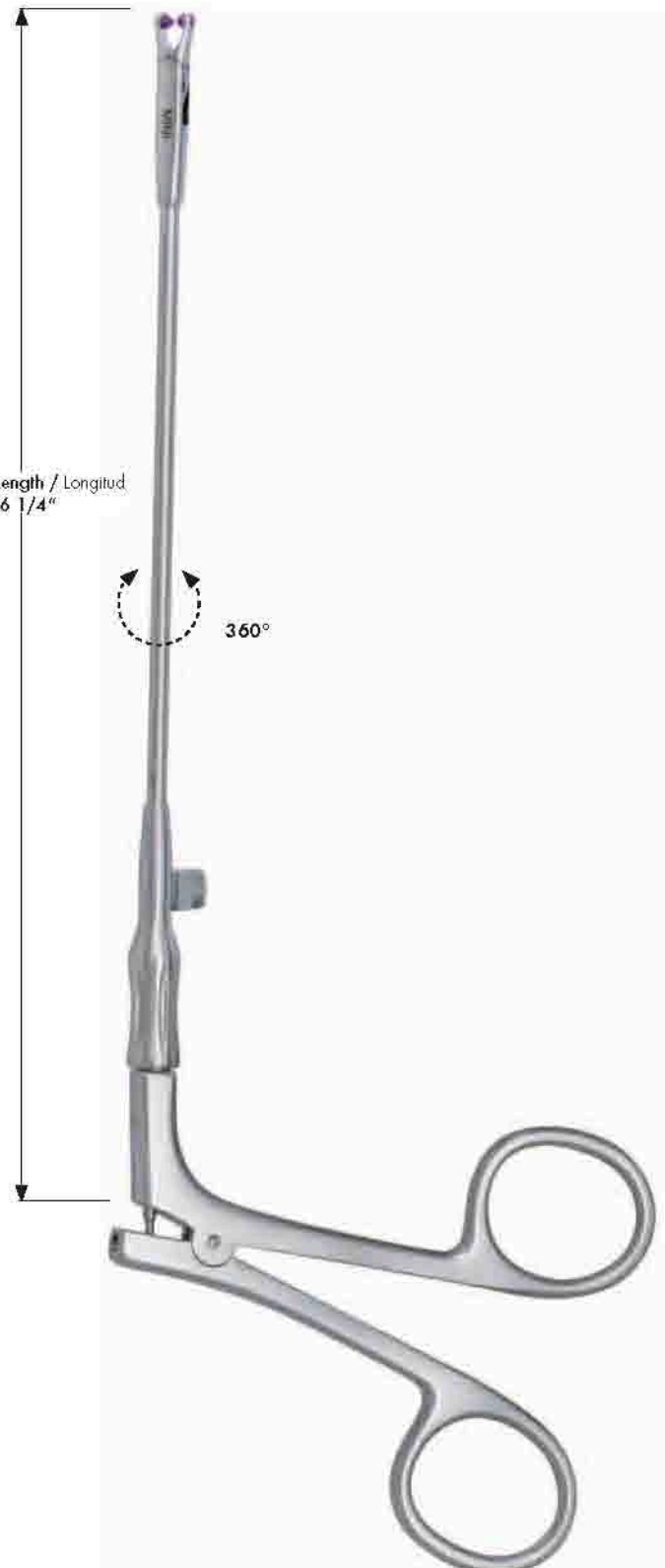


Abb. / Fig.: 40.777.91 T

TITAN ANLEGEZANGEN

Titanium applying forceps
 Pinza de Aplicación de Titanio



nicht drehbar
 not rotating
 sin giro

40.776.19 T
 190 mm / 7 1/2"

40.776.21 T
 210 mm / 8 1/4"

40.776.23 T
 230 mm / 9"



15° aufgebogen
 15° angled
 15° angulado

40.557.21 T
 210 mm / 8 1/4"

40.557.23 T
 230 mm / 9"



drehbar
 rotating
 giro



40.777.21 T
 210 mm / 8 1/4"

40.777.23 T
 230 mm / 9"



Abb. / Fig.: 40.777.21 T

TITAN ANLEGEZANGEN

Titanium Applying Forceps

Pinza de Aplicación de Titanio



drehbar
rotating
giro

abwinkelbares Ende
adjustable jaw ends
puntas de mandíbula ajustables

40.777.22 T

210 mm / 8 1/4"

40.777.24 T

230 mm / 9"



40.770.00 T

40.770.00

Einstellschlüssel
Adjusting key
Llave ajustable



Abb. / Fig.: 40.777.22 T

PHYNOX, TITAN ENTNAHMEZANGE

Phynox, Titanium Remover

Removedor de Titania, Phynox



40.558.21 T

210 mm / 8 1/4"



40.558.21

210 mm / 8 1/4"



Abb. / Fig.: 40.558.21 T



STERILISATIONS- & LAGERUNGSCONTAINER, ZUBEHÖR

Utility Tray for Storage & Sterilisation, Accessories

Bandeja de Utilidad para Almacenaje y Esterilización, Accesorios

STERILISATIONS- & LAGERUNGSCONTAINER

Sterilisation and Utility Tray for Storage

Contenedor de Esterilización y Utilidad para Almacenaje

88.020.05

Clip lagertray
 für 58 Y-Aneurysmenclips, Stapelsystem,
 Maße 528 x 254 x 40 mm, Kunststoff
 PPSU mit deckel, dampfsterilisierbar bis
 3 bar (143° C / 289° F).

Storage tray
 for 58 Y-Aneurysm-Clips, stacking system,
 dim.: 528 x 254 x 40 mm, with lid made out of
 PPSU, for steam sterilisation up to 3 bar (143°
 C / 289° F).

Bandeja de almacenaje
 para 58 Y-Clips-Aneurisma; sistema de apilado,
 dim.: 528 x 254 x 40 mm, con tapa hecha de
 PPSU, para esterilización de vapor hasta 3 barras
 (143 ° C/289 ° F).

Stapelsystem
 Stacking System
 Sistema de Colocación



Containerverschluss
 Locking System
 Sistema de Cierre



Artikel nr.: TAG- + Artikel nr.
TAG- + Cat.No.

Die Kennzeichnungsschilder für Clip Lagertray 88.020.05 ermöglichen eine einfache Identifikation und erleichtern das Einsortieren der Aneurysmen Clips.

Die Artikelnummer des gewünschten Schildes ergibt sich aus: „TAG-“ + Artikel Nummer des Clips (Beispiel: TAG-40.760.62 T ist das Schild für den Aneurysmen Clip 40.760.62 T)

Die Schilder für permanente Standard Clips sind blau und für permanente Mini Clips pink codiert. Für temporäre Clips sind die Schilder gelb codiert.

Identification tags for clip storage tray 88.020.05 T allow a simple identification and help by sorting the Aneurysm Clips into the tray.

The item number of the tag is as follows:
 "TAG-" + Cat.No. of clip
 (e.g.: TAG-40.760.62 T is the tag for the Aneurysm Clip 40.760.62 T)

The tags for permanent Standard clips are blue and for permanent Mini clips pink coded. The TAGS for temporary clips are yellow coded.

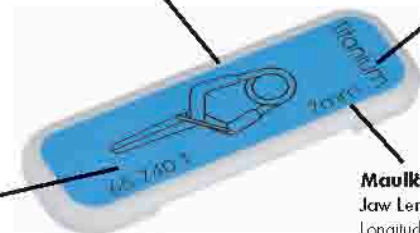
El número de artículo de la etiqueta es así
 " ETIQUETA - " + No. Cat. del clip
 (ej.: La ETIQUETA 40.760.62 T es la etiqueta para el Clip de Aneurisma 40.760.62 T)

Las etiquetas de identificación para clip de la bandeja de almacenaje 88.020.05 permiten a identificación simple- y ayuda por clasificación los Clips de Aneurisma en la bandeja.

Las etiquetas para clips permanentes Estándar son azul y para permanente Mini Clips cifrado en rosa. Las ETIQUETAS para clips temporales son cifradas en amarillos.

Originalgröße
 Original Size
 Tamaño Original

Material
 Material
 Material



Artikel nr.
 Article No.
 Núm. de Artículo

Maulänge
 Jaw Length
 Longitud de Mandíbula



STERILISATIONS- & LAGERUNGSCONTAINER

Sterilisation and Utility Tray for Storage

Contenedor de Esterilización y Utilidad para Almacenaje

88.020.10

Lagertray
für Clipanlagezangen & Instrumente
Stapelsystem, Maße 528 x 254 x 40 mm,
Kunststoff PPSu, dampfsterilisierbar bis
3 bar (143° C / 289° F).

Storage tray
for clip applicers & instruments, stacking system,
dim.: 528 x 254 x 40 mm, made out of
PPSU, for steam sterilisation up to 3 bar
(143° C / 289° F).

Bandeja de almacenaje
para clips de aplicación e instrumentos, sistema de
apilado, dim.: 528 x 254 x 40 mm, hechos fuera
de PPSU, para esterilización de vapor hasta 3
barras (143° C / 289° F).



88.022.23

Lagertray
für 23 Y-Aneurysmenclips und
Clipanlagezangen, Stapelsystem,
Maße 528 x 254 x 40 mm,
Kunststoff PPSu mit Deckel, dampf-
sterilisierbar bis 3 bar (143° C / 289° F).

Storage tray
for 23 Y-Aneurysm-Clips and clip applicers,
stacking system, dim.: 528 x 254 x 40 mm,
with lid made out of PPSU, for steam
sterilisation up to 3 bar (143° C / 289° F).

Bandeja de almacenaje
para 23 Y-Clips-Aneurisma y clips aplicadores,
sistema de apilado, dim.: 528 x 254 x 40 mm,
con tapa hecha de PPSU, para esterilización
de vapor hasta 3 barras (143° C / 289° F).



STERILISATIONS- & LAGERUNGSCONTAINER

Sterilisation and Utility Tray for Storage

Contenedor de Esterilización y Utilidad para Almacenaje

88.030.10

150 x 95 x 13 mm mit 18 Vertiefungen.
150 x 95 x 13 mm space for 18 Clips.
150 x 95 x 13 mm espacio para 18 Clips.



88.030.20

210 x 125 x 17 mm mit 42 Vertiefungen.
210 x 125 x 17 mm space for 42 Clips.
210 x 125 x 17 mm espacio para 42 Clips.



Gerne beschriften wir Ihnen die Lagerungstrays individuell nach Kundenwunsch. Bitte fragen Sie nach einem Angebot.

If you require customized labeling, please ask for an offer.

Si usted requiere el etiquetado personalizado, por favor pregunte por una oferta.

ZUBEHÖR

Accessories















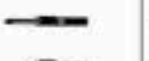



















































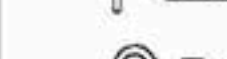




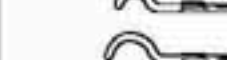

































Accesorios

88.050.10

Aneurysmen Clip Musterkarte aus Kunststoff, dampfsterilisierbar (134°C)

Aneurysm Clip Sample Card plastic, for steam sterilisation (134°C)

Tarjeta de plástico de Muestra para Clips de Aneurisma, para esterilización de vapor (134°C)

STANDARD CLIP Standard Clip Clip Estándar	PERMANENT Permanente/ TEMPORÄR Temporary Temporär REF # 40.333.33 (T) = IRAN Thick Stavos		798.79 / 697.79		584.75 / 599.75	GEFENSTERT Fenestrated 5 mm De Ventana	PERMANENT Permanente/ TEMPORÄR Temporary Temporär REF # 40.333.33 (T) = IRAN Thick Stavos	MINI CLIP Mini Clip Mini Clip	PERMANENT Permanente/ TEMPORÄR Temporary Temporär REF # 40.333.33 (T) = IRAN Thick Stavos
			800.87 / 697.87		596.80 / 706.80				570.33 / 571.33
	760.62 / 690.62		584.12 / 698.12		597.80 / 707.80		942.74 / 716.74		572.40 / 573.40
	762.70 / 763.70		802.13 / 698.13		583.80 / 708.80		944.74 / 717.74		580.32 / 561.32
	764.78 / 690.78		585.62 / 699.62				950.74 / 718.74		582.38 / 561.38
	766.92 / 767.92		810.65 / 699.65		584.55 / 709.55		940.79 / 718.79		590.36 / 564.36
	579.06 / 691.06		587.84 / 699.84				942.91 / 718.91		600.33 / 560.33
	768.11 / 769.11		588.56 / 700.56				944.10 / 718.03		602.40 / 560.40
	770.13 / 691.13		584.56 / 701.56				950.65 / 719.65		604.46 / 605.46
	780.60 / 692.60		589.56 / 702.56				952.72 / 719.72		574.36 / 562.36
	782.68 / 783.68		590.54 / 703.54		912.62 / 710.74		954.78 / 719.78		610.38 / 562.38
	784.75 / 693.75		591.56 / 703.56		914.74 / 711.74		960.35 / 720.35		575.36 / 563.36
	786.87 / 787.87		592.72 / 703.72		902.74 / 712.74		962.55 / 721.55		576.40 / 563.40
	790.11 / 789.11		593.72 / 704.72		910.74 / 713.74		964.55 / 730.55		612.44 / 613.44
	790.55 / 694.55		594.82 / 704.82		912.84 / 713.84		930.79 / 730.79		620.35 / 565.35
	792.61 / 795.67		830.57 / 705.57		914.96 / 713.96		932.88 / 730.88		722.40 / 565.40
	794.65 / 695.65		595.80 / 705.80		900.58 / 710.58		934.10 / 730.10		740.45 / 568.45
	796.74 / 797.74		596.62 / 706.62		902.65 / 710.65				577.70 / 566.70
	796.99 / 597.99				904.72 / 710.72				730.57 / 567.57
	580.54 / 696.54				920.49 / 714.49				578.60 / 566.60
	581.58 / 696.58				922.49 / 715.49				750.35 / 566.35
	582.62 / 697.62				924.49 / 716.49				578.40 / 569.40



DEWIMED Medizintechnik GmbH
Unter Hasslen 14
D-78532 Tuttlingen
Germany

☎ +49-07462-923 930
☎ +49-07462-923 9333
@ info@dewimed.de

Cat. No. REF.

www.dewimed.de